

# Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора

NPT/CONF.1995/SR.12  
27 April 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

---

## КОНФЕРЕНЦИЯ 1995 ГОДА УЧАСТНИКОВ ДОГОВОРА О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ ПО РАССМОТРЕНИЮ И ПРОДЛЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

### КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 12-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке  
во вторник, 25 апреля 1995 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ДАНАПАЛА (Шри-Ланка)  
(Председатель)

позднее: г-жа КУРОКОЧИ (Япония)  
(заместитель Председателя)

### ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794, 2 United Nations Plaza.

Любые поправки к отчету об этом заседании и других заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

1. Г-н ПАЛСОН (Исландия) говорит, что если прекращение гонки вооружений позволило высвободить новые ресурсы для мира и безопасности народов, то международное сообщество тем не менее не порвало с наследием "холодной войны". Действительно, объемы ядерного оружия, находящегося в распоряжении как богатых, так и бедных государств, остаются огромными. Число ядерных боеголовок исчисляется десятками тысяч, а более двенадцати государств обладают баллистическими ракетами.
2. ДНЯО является ключевым элементом усилий, предпринимаемых для исправления этого положения. Этот уникальный в своем роде договор является единственным инструментом, имеющим обязательную силу и всемирное значение, который запрещает распространение ядерного оружия. Высказывание сомнений в отношении его будущего могло бы создать угрозу для режима нераспространения и системы гарантий, а также ослабить мотивацию ядерных держав к продолжению начатого разоружения. Поэтому Исландия поддерживает бессрочное и безусловное продление ДНЯО. Этот вариант единственный, который позволил бы прекратить распространение и реализовать обязательство, принятое в соответствии с Договором государствами, обладающими ядерным оружием, в духе доброй воли вести переговоры в области ядерного разоружения.
3. Продление ДНЯО на неограниченный срок недостаточно. Необходимо также заключить договор о полном запрещении ядерных испытаний и договор, запрещающий производство ядерных материалов в целях изготовления ядерного оружия. Задача нераспространения требует также многосторонних непрерывных усилий, которые должны также касаться технологии и материалов, необходимых для производства оружия массового уничтожения и средств его доставки. В этой связи Исландия уделяет огромное значение целям и рекомендациям в рамках режима контроля над ракетными технологиями.
4. Необходимо также помнить об уроках чернобыльской катастрофы. Исландия в этой связи приветствует деятельность МАГАТЭ в области обращения с радиоактивными отходами и общую возрастающую роль этой организации в области ядерной безопасности и радиологической защиты. Тем не менее Исландия по-прежнему озабочена сбросом в море радиоактивных отходов, которые под действием течений достигают территориальных вод других государств.
5. В заключение г-н Палсон подчеркивает, что задачи Конференции далеко выходят за рамки технических и юридических аспектов рассмотрения и продления Договора. Ее неудача могла бы уготовить международному сообществу долю Сизифа, обреченного вечно катить камень в гору.
6. Г-н ПОПОВ (Республика Молдова) говорит, что совпадая с пятидесятой годовщиной Организации Объединенных Наций, Конференция призвана сыграть основную роль, усиливаемую масштабами подготовительного процесса к ней и тем фактом, что находящиеся на ее рассмотрении темы занимали основное место в дискуссиях в Первом комитете Генеральной Ассамблеи на сорок девятой сессии, а также в ходе прений на Конференции по разоружению. Распространение ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения действительно является одним из основных факторов, способных усилить опасения в области безопасности, и их необходимо пресечь. В силу всех своих достоинств ДНЯО способен лучше служить фундаментальным интересам всех государств как в области экономики, так и в области безопасности. По этой причине Республика Молдова присоединилась к этому важному договору в качестве государства, не обладающего ядерным оружием. В этом качестве она обязалась не только отказаться от применения ядерного оружия, но и заключить с МАГАТЭ соглашение о гарантиях.

7. Г-н Попов также подчеркивает, что новая конституция его страны содержит положения, утверждающие нейтралитет и запрещающие наличие иностранных военных сил на молдавской территории, в частности баз, оснащенных оружием массового уничтожения, включая ядерное. Республика Молдова считает, что только бессрочное и безусловное продление Договора могло бы эффективно прекратить ядерное распространение и обеспечить необходимые условия для постепенного разоружения.
8. Резюмируя другие аргументы в пользу бессрочного продления, г-н Попов напоминает, что этот Договор, который насчитывает 178 государств-участников со всех континентов, приобретает практически универсальный характер. Он приветствует также недавнее принятие Советом Безопасности резолюции 984 (1995), а также индивидуальные заявления пяти ядерных держав в отношении гарантий безопасности. Таким образом, эти державы предоставили как негативные, так и позитивные гарантии, что позволило продвинуться вперед к решению в пользу бессрочного продления ДНЯО.
9. Аналогичным образом непрерывное сокращение арсеналов, которое могло бы привести к полной ликвидации атомного оружия, а также заключение в ближайшем будущем договора о полном запрещении ядерных испытаний и договора о запрещении производства расщепляющихся материалов, значительно содействовало бы усилению постоянного, юридически обязательного режима нераспространения.
10. Подчеркивая, что укрепление такого режима было бы трудно достижимо в отсутствие эффективных и открытых средств наблюдения и контроля, он говорит, что предусматриваемые этой международной системой меры должны быть также направлены против незаконной торговли ядерными материалами — явления, которое приобрело беспрецедентные масштабы, особенно в пространстве, соответствующем территории бывшего Советского Союза. Наконец, для прекращения этого государства должны создать эффективный пограничный контроль, который сейчас не существует. В этой связи решающую роль могли бы сыграть компетентные международные организации.
11. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (Эквадор) говорит, что когда шли переговоры о заключении ДНЯО мир переживал один из наиболее критических периодов "холодной войны". Будучи направленным на достижение равновесия ядерного устрашения, этот Договор не претендовал на совершенство. Тем не менее и частично благодаря ему мир стал более безопасным. Так, например, были значительно сокращены запасы ядерного оружия, даже если они еще по-прежнему значительны, и был достигнут существенный прогресс в области разоружения, благодаря, особенно, Договорам СНВ I и СНВ II, а также благодаря тому, что ядерные державы объявили мораторий на ядерные испытания.
12. Тем не менее много еще предстоит сделать. Так, необходимо в ближайшее время заключить универсальный, многосторонний и поддающийся эффективной проверке договор о полном запрещении ядерных испытаний. Достигнутый в этом прогресс в рамках Конференции по разоружению позволяет надеяться на достижение этой цели в относительно ближайшем будущем, а пока необходимо, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, продлили мораторий на испытания.
13. Необходимо также заключить договор о запрещении производства, обладания и торговли расщепляющимися материалами, который был бы недискриминационным и многосторонним и осуществление которого можно было бы эффективно контролировать во всех государствах. В этом же направлении необходимо прекратить незаконную торговлю радиоактивными материалами, последствия которой являются непредсказуемыми.

14. Что касается важного вопроса о позитивных и негативных гарантиях, которые должны предоставить государства, обладающие ядерным оружием, государствам, которые им не обладают, то резолюция 984 (1995) Совета Безопасности несомненно представляет собой прогресс, однако упоминаемые в ней гарантии безопасности должны быть включены в документ, обязательный для всех этих государств.
15. Поскольку некоторые государства не присоединились к Договору, особенно те из них, которые могут использовать ядерную энергию в военных целях, то необходимо сделать Договор универсальным. Этот вопрос тем более важен, что знания и технические средства, необходимые для производства ядерного оружия, становятся все более доступными.
16. Важно расширить зоны, свободные от ядерного оружия. Особенно необходимо, учитывая нынешнее положение, поддержать создание безъядерной зоны в Африке.
17. Всем государствам следовало бы, согласно положениям ДНЯО, реальным образом сотрудничать для создания необходимых условий и для недискриминационной передачи ядерных технологий, служащих исключительно мирным целям.
18. Несмотря на прогресс, достигнутый в области ядерного разоружения после заключения Договора, следовало бы усилить режим гарантий МАГАТЭ и обеспечить его соблюдение. Конференция должна заняться этим вопросом.
19. Наконец, следовало бы принять меры по защите и сохранению окружающей среды, особенно от деятельности, связанной с ликвидацией ядерных арсеналов.
20. В более общем плане правительство Эквадора считает, что ДНЯО не является самоцелью, и его задача заключается не в том, чтобы небольшое число государств навечно стали обладателями ядерного оружия, а в том, чтобы развивать и гарантировать мир и международную безопасность с помощью ядерного разоружения в качестве основного средства достижения всеобщего и полного разоружения. Необходимо установить между государствами климат взаимного доверия и подлинное международное сотрудничество. Для этого государствам, обладающим ядерным оружием, следовало бы, в соответствии со своим постоянным обязательством, продолжать ядерное разоружение, с тем чтобы государства, не обладающие ядерным оружием, не опасались за свою безопасность. Эквадор считает также важным и далее созывать раз в пять лет конференции по рассмотрению этого договора, поскольку они позволяют проверить выполнение государствами-участниками своих обязательств, особенно вытекающих из статьи VI.
21. С учетом всех этих факторов Эквадор выступает за бессрочное продление Договора. Он надеется, что государства-участники примут это решение консенсусом или, если этого не удастся, значительным большинством.
22. Заместитель Председателя г-жа КУРОКОЧИ (Япония) занимает место Председателя.
23. Г-н СЕНИЛОЛИ (Фиджи) говорит, что, несмотря на широкую поддержку Договора о нераспространении, важно, чтобы он стал универсальным для воспрепятствования распространению ядерного оружия.
24. Государства, обладающие ядерным оружием, должны создать климат доверия, поскольку в первую очередь на них лежит ответственность за разоружение и особенно за создание безъядерных зон. В эпоху относительного спокойствия, когда международная напряженность ослабла, необходимо, чтобы они ускорили темпы переговоров о разоружении. Им не достаточно сократить или уничтожить свои устаревшие вооружения и

оружие, имеющееся у них в избытке: необходимо, чтобы они пошли дальше и без какого-либо сомнения продемонстрировали, что они обязуются навсегда устранить ядерное оружие. Добровольное и навечное прекращение всех ядерных испытаний было бы важным шагом в этом направлении. В этой связи, хотя Фиджи приветствуют прогресс, достигнутый на пути заключения договора о полном запрещении испытаний, они выражают обеспокоенность по поводу слухов, согласно которым некоторые государства, обладающие ядерным оружием, хотели бы изменить свое решение о прекращении своих ядерных испытаний на трехлетний период.

25. Один из особенно важных аспектов Договора касается мирного использования ядерной технологии. В этом отношении необходимо, чтобы положения статей IV и V Договора полностью и правильно выполнялись. Государства, не обладающие ядерным оружием, могли бы таким образом пользоваться благами мирного использования ядерной технологии, не испытывая искушения применять эту технологию для немирных целей.

26. Статья VII Договора также приобретает огромное значение в той мере, в которой она предусматривает заключение региональных договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия. В соответствии с протоколами к Договору Раротонга, который привел к созданию безъядерной зоны в южной части Тихого океана, к которой относятся Фиджи, государства, обладающие ядерным оружием, призваны взять на себя обязательства по отношению к государствам — участникам этого Договора, которые приветствуют подписание Китаем и Российской Федерацией Протоколов II и III, но глубоко сожалеют, что три другие ядерные державы до сих пор не подписали ни одного из трех протоколов, и настоятельно призывают их сделать это. Преимущество зон, свободных от ядерного оружия, заключается в эффективном воспрепятствовании распространению ядерного оружия и значительном укреплении безопасности входящих в них государств. Поэтому все те, кто поддерживают и защищают цели ДНЯО, должны обеспечивать соблюдение договоров, в соответствии с которыми эти зоны создаются.

27. Что касается цели нынешней Конференции, то вопрос заключается не в том, сделал ли ДНЯО мир более безопасным и следует ли его продлить и на какой срок, а в том, чтобы обеспечить его жизнеспособность за счет строго соблюдения его положений. Государства, обладающие ядерным оружием, должны соблюдать свои обязательства таким образом, чтобы государства, не обладающие ядерным оружием, могли им в будущем доверять, а государства, не обладающие ядерным оружием, должны со своей стороны соблюдать свои собственные обязательства.

28. Учитывая все сказанное и ту существенную и конкретную роль, которую ДНЯО играл в деле предотвращения крупномасштабного распространения ядерного оружия, Фиджи выступают за бессрочное продление Договора и выражают надежду, что государства, участвующие в Конференции, примут это решение путем консенсуса.

29. Г-н ОВАДЕ (Кения) говорит, что его страна одной из первых подписала, а затем ратифицировала Договор о нераспространении и что она строго придерживается взятых таким образом обязательств. ДНЯО обладает двумя отличительными особенностями: он заключен на ограниченный срок и предусматривает неравные права и обязанности для государств-участников, которые обладают и не обладают ядерным оружием. Тем не менее он является опорой международного режима нераспространения, поскольку к нему присоединилось больше государств, чем к какому-либо другому многостороннему договору в области контроля над вооружениями. Большинство государств присоединились к нему в надежде, что он приведет к полному ядерному разоружению.

30. Кения считает, что до принятия какого-либо решения по вопросу о его продлении необходимо подвести четкий итог успехов, неудач и слабостей этого договора. Выступить за бессрочное продление без соответствующей объективной оценки означало бы поставить телегу впереди лошади. Подобное решение должно быть, несомненно, связано с оценкой конкретных достижений по реализации целей, изложенных в его статье VI.

31. Многие делегации обеспокоены тем, что если в некоторых областях достигнут существенный прогресс, то ни одна из целей, содержащихся в преамбуле Договора, еще полностью не достигнута. Кенийская делегация особенно сожалеет, что проводившиеся в рамках Конференции по разоружению переговоры так и не принесли убедительных результатов в отношении заключения договора о полном запрещении ядерных испытаний. По мнению некоторых, в итогах этих переговоров можно видеть наполовину неудачу и наполовину успех в зависимости от того, под каким углом зрения на это посмотреть. Действительно, не следует считать, что опоздание длиной в четверть века может являться "ближайшим временем", установленным в ДНЯО для заключения договора о полном запрещении испытаний и прекращении гонки ядерных вооружений.

32. В отношении гарантий безопасности Кения напоминает, что Генеральная Ассамблея несколько раз подтверждала необходимость разработать в ближайшее время эффективные международные соглашения, в соответствии с которыми государства, не обладающие ядерным оружием, были бы гарантированы от применения или угрозы применения этого оружия. Было бы лучше, если бы такие соглашения приняли форму общего подхода или формулы, которую можно было бы включить в международный документ юридически обязательного характера, как к этому призывает Генеральная Ассамблея в ее резолюции 49/73. Расхождения по этому вопросу являются одной из причин, по которым конференции по рассмотрению 1980 и 1990 года не смогли завершиться заключительной декларацией.

33. Накануне нынешней Конференции государства, обладающие ядерным оружием, с опозданием попытались соблюсти свои обязательства, выступив с инициативой в резолюции 984 (1995) Совета Безопасности о позитивных гарантиях безопасности и сделав индивидуальные заявления в отношении негативных гарантий. Эти инициативы можно приветствовать, но дело заключается в том, что резолюция 984 (1995) Совета не добавляет ничего серьезного к предыдущим резолюциям и явно не затрагивает вопрос негативных гарантий. Для Кении единственной абсолютной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является его полная ликвидация. А пока любая гарантия должна принять форму юридически обязательного документа.

34. Для того чтобы Договор стал действительно универсальным необходимо, чтобы все государства, обладающие ядерным оружием, стали его участниками, и на них был распространен режим МАГАТЭ. Что касается государств, которые решили к нему не присоединяться, то они не должны иметь возможность воспользоваться передачей ядерной технологии в мирных целях, которая согласно ДНЯО зарезервирована исключительно за государствами-участниками.

35. Что касается проверки соблюдения Договора, то кенийская делегация желает усиления потенциала МАГАТЭ, с тем чтобы оно могло исполнять свои функции, в частности те из них, которые имеют отношение к передаче технологий. Все государства-участники должны иметь гарантированный и предвиденный доступ к мирному применению ядерных технологий. МАГАТЭ должно располагать возможностью предоставлять свою техническую помощь без каких-либо ограничений.

36. Кенийская делегация хочет отметить свою приверженность региональным инициативам. Она с нетерпением ожидает заключения договора о превращении Африки в зону, свободную от ядерного оружия, разработка которого в настоящее время завершается. Она также приветствует Договор Тлателолко и выражает надежду, что ускорение мирного процесса на Ближнем Востоке будет способствовать созданию безъядерной зоны в этом регионе. Она приветствует показательный пример Южной Африки, которая решила уничтожить свое ядерное оружие и стать участником Договора. Однако в регионе Африки сотни тысяч людей погибают от оружия малой мощности. Поэтому кенийская делегация призывает международное сообщество поддержать усилия, предпринятые Генеральным секретарем для достижения того, что он называет "микроразоружением" в своем дополнении к Повестке дня для мира (A/50/60—S/1995/1).

37. Конференции следует избежать искушения крайне упростить вопросы, которыми она занимается. ДНЯО не был задуман как постоянный договор. В отличие от мнения, высказанного несколькими делегациями, недостаточно удовлетворить пожелания миллионов людей, бессрочно продлив его. Необходимо также полностью достичь его целей. Особенно необходимо сохранить и укрепить механизм периодического рассмотрения. Более того, вопрос о продлении настолько важен, что любое решение по этому поводу должно приниматься путем консенсуса, если есть желание, чтобы этот Договор действовал постоянно, в полной мере основываясь на доверии всех государств, являющихся его участниками.

38. Кенийская делегация будет сотрудничать с другими делегациями в достижении консенсуса, который мог бы принять форму долгосрочного продления, как это предусматривалось вначале. Любое другое решение разрушило бы доверие, в котором так нуждается международное сообщество для решения задач следующего столетия.

39. Г-н ЛЕГВАЙЛА (Ботсвана) говорит, что если Договор о нераспространении является единственным практически универсальным многосторонним документом в этой области, то это связано с чрезвычайно серьезным характером ядерной угрозы. Несомненно, что как и для других государств-участников, именно бесчеловечный и слепой характер массовых разрушений, которые вызвало бы применение ядерного оружия, заставило Ботсвану присоединиться к этому Договору.

40. Как четко следует из статьи IV ДНЯО, отказ государств, не обладающих ядерным оружием, от приобретения или обладания им, а также технологии, позволяющей создавать такое оружие, не означает, что эти государства отказываются от приобретения ядерной технологии для невоенных целей. В этой связи эти государства-участники отнюдь не удовлетворены нынешним уровнем передачи ядерной технологии в мирных целях. Не выступая за ликвидацию всех условий, регулирующих доступ к такой технологии, они считают, что если какая-либо страна соглашается с созданием такого механизма гарантий, как механизм МАГАТЭ, то она должна иметь возможность беспрепятственно пользоваться благами, предусмотренными и признанными в статье IV.

41. Усилия, неустанно предпринимаемые государствами, не обладающими ядерным оружием, будут недостаточны для избавления мира от этого бедствия, если государства, обладающие ядерным оружием, не проявят аналогичную решимость в выполнении своей части договорных обязательств. Необходимо разрабатывать крупные проекты в различных областях ядерного разоружения для того, чтобы ДНЯО по-прежнему внушал доверие государствам, не обладающим ядерным оружием, которые внесли значительный вклад в его осуществление: они не только приняли решение не приобретать ядерного оружия, но и их практически беззаветное следование духу и букве Договора усилили всеобщую безопасность без ущерба для выполнения ими своих обязательств.

42. Со времени вступления Договора в силу одна из основных проблем государств, не обладающих ядерным оружием, заключается в получении гарантий безопасности от государств, которые им обладают. Воздерживаясь от владения ядерным оружием, неядерные государства отказались от своих прерогатив суверенитета и законной обороны. На деле они отказались от возможности противостоять ядерному нападению равными средствами. Поэтому их законное право заключается в возможности защиты от такого оружия.

43. Ботсвана признает, что резолюция 984 (1995) Совета Безопасности является шагом в нужном направлении, но она предпочла бы, чтобы был разработан юридически обязательный международный документ, обязывающий государства, обладающие ядерным оружием, не применять и не угрожать применением этого оружия против государств, которые им не обладают. Проявленное ядерными государствами нежелание предусмотреть принятие такого документа бросает тень подозрения на их реальные намерения.

44. Чтобы реально начать процесс ядерного разоружения необходимо обратиться к некоторым определяющим аспектам производства этого оружия. Так, необходимо запретить все виды ядерных испытаний. Односторонние моратории являются новым позитивным моментом, но до окончательного решения еще далеко. Наилучшим решением было бы заключение в ближайшее время договора о полном запрещении испытаний. Делегация Ботсваны отмечает, что переговоры с этой целью начались в рамках Конференции по разоружению, но этот процесс идет чрезвычайно медленно, и она задает себе вопрос о том, желают ли государства, обладающие ядерным оружием, реально его завершить. Необходимо также в ближайшее время заключить договор о запрещении производства расщепляющихся материалов в военных целях. Большинство предыдущих ораторов говорили о рисках продолжающегося производства таких материалов. Они не только усилили бы опасность распространения ядерного оружия, но и содействовали бы незаконной торговле расщепляющимися материалами отдельными лицами или группами инакомыслящих.

45. Наиболее важной мерой, которую необходимо принять для усиления ядерного разоружения, является применение статьи VI Договора. Само существование ядерного оружия превращает человечество в заложника своего собственного созидавия. Учитывая разрушающие последствия этого оружия, оно никогда не должно быть применено. ДНЯО предоставляет человечеству возможность освободиться от этого рабства. Было бы достаточным, если бы государства-участники соблюдали обязательство, которое они взяли на себя для того, чтобы эта угроза исчезла навсегда. Тем не менее государства, обладающие ядерным оружием, в первую очередь обязаны безусловно вступить на путь ядерного разоружения. Ботсвана выражает надежду, что обеспокоенность, которую испытывают государства, не обладающие ядерным оружием, в отношении Договора, будут должным образом приняты во внимание и что их пожелания о защите против применения или угрозы применения ядерного оружия будут полностью удовлетворены.

46. Ботсвана выступает за бессрочное продление Договора. Выраженная ею обеспокоенность является лишь еще одним подтверждением приверженности Договору его участников и никоим образом не преследует цель постановки условий.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.